

廿三年十一月

〇
80
廿二

月日										月日									
番號										番號									
自誰										自誰									
至誰										至誰									
大意										大意									
外務省										外務省									

英國彼阿漢船會社醫師長
 癩病治革取調方在美公使館
 依頼之件

長
 ドナルド・ギブソン
 本邦元ケル

3-2625

0441

明治三十一年十一月八日附受

政務課

前田 受第 三四九六號

公第四拾九号

手紙

當英國醫士 P.O. 深船會社遊方時
ヲ訪長也 Dr. Skin. m. D. 人英外務次及サト、トリス
サンダーソン氏ヲ訪及扶持等、日本於之癩病ノ治療
取調度方申、此等ノ當敷於之元分、取調度付
兼生員同人ヲ、等々此問題原譯而致、茲ニ封入
轉達シ、其案下、以手教内務省衛生局、以手教、上
何分、以手教者、以手教、及以手教、也
明治三十一年九月二十日 敬具

在英國使館書記官島村久

外務省官子岡部長職殿

在英國日本公使館

第 二 〇 五 號

一 癩病ハ日本諸島ノ中何レノ地方ニ流行スル哉又全ク該病ナキ地方アル哉

二 上等社會及貧民トモ均シク該病ニ罹ル哉又貧民而已ニ限ル哉

三 日本於テ癩病ハ

カ一傳染症ト認スルヤ

カ二遺傳症ト認スル哉

四 昔時癩病ノ初メテ日本ニ傳來シタルニ關シタル

書類ヲ得ラルルヤモヤリヤ

在英國日本公使館

國ノ如何ナル地方ニ初メテ該病ノ發生シタル哉知ルを得

日本ニ癩病アルヲ認メ之ニ關シ其初メ書ヲ著シタル記者ハ如何ナル人トせん哉

右等古時記者ノ著書ノ英訳ヲ得ル計ハキヤル哉

五 日本政府於テ癩病ニ關スル統計表アル之ヲ得ラル

ルヤ

尤モ右ハ英独佛三ヶ國何レカノ訳文ナルヲ務ム

ルニシ

Dr. Thin will be glad of information regarding the following points:-

I. In what localities in the Japanese Islands does Leprosy prevail, and what localities, if any, are found to be free from it?

II. Does the disease attack rich and poor equally, or is it confined to the poor only?

III. Is Leprosy universally regarded in Japan as :-
1st. contagious or otherwise; 2nd. as hereditary?

IV. What information is available regarding the introduction of Leprosy into Japan in ancient times?

? Is it known what part of the country was first affected by it?

? Who are the earliest Japanese authors who refer to the disease as existing in Japan?

Is it possible to get translations of any passages from these ancient authors?

V. If the Japanese Government is in possession of any statistics regarding Leprosy can these be procured?

To be available they would require to be in the English, German or French languages.

3-2625

0444

廿二
〇〇

明治三十一年 二月 二日 起草
同一年 六月 八日 發遣

政務譯

主任

内務省衛生局長殿

外務省

送第 二二七 號

日本ニ於テハ癩病ノ沿革取調方依

親ノ件

英國 P.O. 濱船會社醫師長 Dr. J. H. ...

Mr. ... 英外務次官 ...

外務省

氏ノ紹介状ヲ以テ日本ニ於テハ癩病ノ沿革

取調方古希ニ公使館中ニ由ルニ取調

方今人ヲ差出ルニ何カノ問題原譯ニ通

左添ハ平局ノ知合ニ上何カノ回報ヲ

得ル方在英ニ使館書記官ニ由リテ

當即テ引附書上通ルニ料送ノ事

此ノ中數少調査ニ上何カノ回答有

ニ及 在英使館中送也

3-2625

0445